

urmet

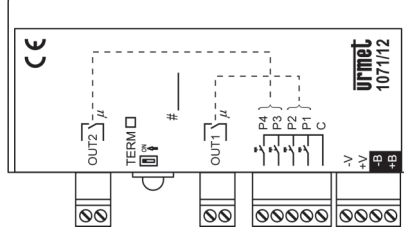
DS1071-022

**Mod.
1071**

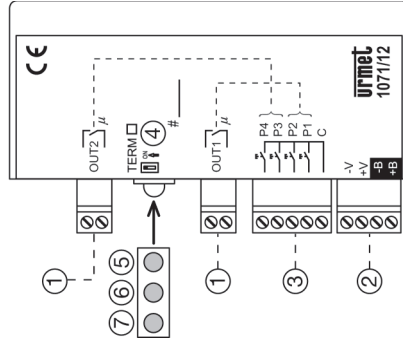
LBT8789

**Modulo ribassato 2 OUT 16 A
2 output module 16 A
Module compact 2 OUT 16 A
Módulo rebajado 2 OUT 16 A
Flaches Modul 2 OUT 16 A**

Sch./Ref. 1071/12



ITALIANO	ENGLISH
Connessioni	Connections
1 2 uscite a relè da 16 A	2 16 A relay outputs
2 IPerBus	IPerBus
3 2 + 2 pulsanti attivazione manuale relè	Relay manual activation buttons (2 + 2)
4 TERM: dip switch per terminazione BUS	TERM: BUS termination dip switch
Indicatori	Indicators
5 Led presenza alimentazione BUS	Led indicating BUS power
6 Led associato allo stato del relè OUT2	Led indicating relay OUT2 status
7 Led associato allo stato del relè OUT1	Led indicating relay OUT1 status



	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH
	Connexions	Conexiones	Anschlüsse
1	2 sorties relais 16 A	2 salidas hacia relé de 16 A	2 Relaisausgänge 16 A
2	IPerBus	IPerBus	IPerBus
3	2 + 2 boutons d'activation manuelle relais	2 + 2 pulsadores activación manual relé	2 + 2 Taster manuelle Relaisaktivierung
4	TERM: commutateur de terminaison BUS	TERM: interruptor dip extremo de línea BUS	TERM: Dip Switch BUS-Abschluss
	Indicateurs	Indicadores	Anzeiger
5	Led présence alimentation BUS	Led presencia alimentación BUS	LED Vorhandensein der BUS-Stromversorgung
6	Diode associée à l'état du relais OUT2	Led asociado al estado del relé OUT2	Mit dem Relaisstatus verbundene Led OUT2
7	Diode associée à l'état du relais OUT1	Led asociado al estado del relé OUT1	Mit dem Relaisstatus verbundene Led OUT1

ITALIANO

Il modulo dispone di 2 relè di uscita indipendenti. Può essere usato anche per sezionare fase e neutro di 1 dispositivo (vedi pag. 14).

Caratteristiche elettriche

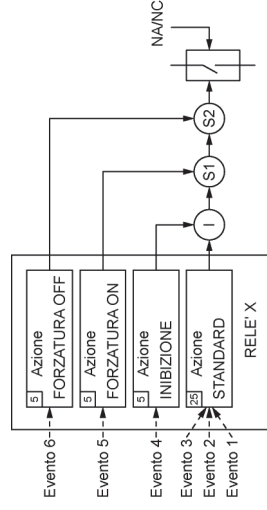
- Alimentato dal Bus: 4 CU (considerando l'utilizzo di tutti e 2 i relè)^(*)
- Terminazione del bus configurabile a mezzo di switch: TERM
- Uscite a relè:
 - 230 V~ / 16 A su carico resistivo
 - Impiego di relè ad alta corrente di spunto (80 A)
 - Max. corrente per uscita: 16 A
- 5 morsetti per 2+2 pulsanti per l'azionamento diretto in sola modalità passo-passo delle uscite a relè, utili per un azionamento locale^(*). P1 e P2 azionano il relè 1, P3 e P4 il relè 2.

Caratteristiche logiche

- Configurabile con software IPerSet, via USB (vedi 1071/56).
- 254 indirizzi logici possibili
- Possibilità di configurare ogni singolo relè come NA (default) o NC
- Azionamento di ogni singolo relè da parte di un max. di 39 Eventi (Sensori o Pulsanti)
- 40 Azioni logiche possibili per ogni singolo relè:
 - 25 Azioni Standard tra cui: Istantaneo, On, Off, Passo-passo, timer luci scale retriggerabile, timer normale, ritardo allo spegnimento, ritardo all'accensione, effetto lampeggiante, doppio funzionamento con e senza timer etc.
 - 5 Azioni di Inibizione, da interruttore o pulsante
 - 5 Azioni di Forzatura ad ON in caso di allarme
 - 5 Azioni di Forzatura ad OFF per un controllo gerarchico a livello superiore

^(*) Nel dettaglio: CU = 0,5 + 1,75 x N, dove N è il numero di relè usati (N=1,2).

^(**) Max distanza: 70 m



Caratteristiche meccaniche

- Meccanica compatta per facile posizionamento in scatole di derivazione^(*)
- Resinatura protettiva 100 x 65 x 28 mm [3,94 x 2,56 x 1,10"]
- Dimensioni:
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti
OUT1 - OUT2
 - filo trefolato 2,5 mm² [AWG13]
 - filo unipolare 2,5 mm² [AWG13]
- Max. sezione cavo accettabile dai morsetti C, P1-P4, -V, +V, -B, +B
 - filo trefolato 1,5 mm² [AWG15]
 - filo unipolare 1,5 mm² [AWG15]
- Funzionamento: ON OFF
- Temperatura di funzionamento: -5 + +45 °C
- Grado di protezione: IP40
- Conformità normativa: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

^(*) In alternativa è possibile il montaggio in scatola 504 dedicata e priva di frusti

ENGLISH

The module is provided with 2 independent relays. It can also be used to break phase and neutral of one device (see page 14).

Electric characteristics

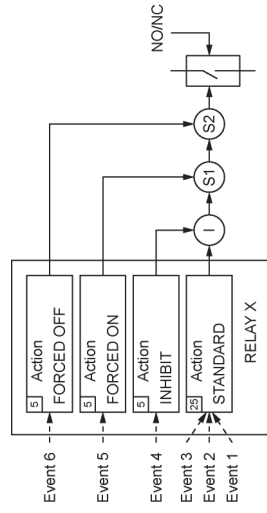
- Powered by Bus: 4 CU (using all the 2 relays)^(*)
 - Bus terminal configurable by means of dip-switch: TERM
 - Relay outputs:
 - 230 V~/16 A on resistive load
 - Use of high inrush current relays (80 A)
 - Max. current per output: 16 A
 - Five terminals for 2+2 buttons for direct, local operation of the relay output in toggle mode only
- ^(*) P1 and P2 operate relay 1, P3 and P4 operate relay 2.

Logic characteristics

- Configurable with IperSet software, via USB (see 1071/56)
- 254 logical addresses available
- Each single relay can be configured as NO (default) or NC
- Activation of each single relay by 39 events max. (sensors or push buttons)
- 40 logic Actions available for each single relay:
 - 25 standard Actions: Immediate, On, Off, Toggle, retriggerable stair light Timer, normal Timer, delayed switch-off, delayed switch-on, blinking effect, double operation with and without timer etc.
 - 5 Inhibit Actions, from switch or push button
 - 5 Forced ON Actions in case of alarm
 - 5 Forced OFF Actions for an upper level hierarchical management

^(*) In detail: $CU = 0.5 + 1.75 \times N$, where N is the number of used relays (N=1,2)

^(**) Max distance: 70 m



Mechanical characteristics

- Compact structure for each position in junction boxes^(*)
- Protective resin-coating
- Dimensions: 100 x 65 x 28 mm
[3.94 x 2.56 x 1.10"]
- Max. acceptable wire section from OUT1 – OUT2 terminals:
 - stranded wire 2.5 mm² [AWG13]
 - unipolar wire 2.5 mm² [AWG13]
- Max. acceptable wire section from C, P1+P4, -V, +V, -B, +B terminals:
 - stranded wire 1.5 mm² [AWG15]
 - unipolar wire 1.5 mm² [AWG15]
- Operation: ON OFF
- Working temperature range: -5 ± +45 °C
- IP protection level: IP40
- Compliant with: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

^(*) Alternatively, installation in junction box or dedicated 504 box without switches.

FRANÇAIS

Le module dispose de 2 relais indépendants.

Il peut aussi être utilisé pour couper la phase et le neutre de 1 dispositif (voire pag. 14).

Caractéristiques électriques

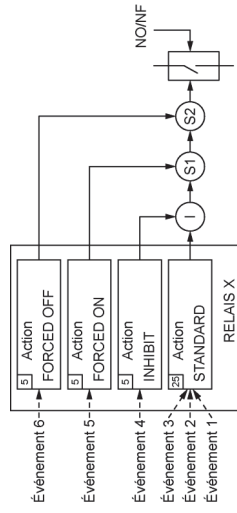
- Alimenté par le Bus: 4 CU (en utilisant tous les 2 relais^(*))
- Terminaison du Bus configurable par commutateur: TERM
- Sorties relais:
 - 230 V~ / 16 A sur charge résistive
 - Utilisation de relais à courant élevé d'enclenchement (80 A)
 - Courant maximal par sortie: 16 A
- 5 bornes pour 2+2 boutons de commande directe des sorties relais en mode pas à pas seulement, utiles pour le pilotage local^(**), P1 et P2 commandent le relais 1, tandis que P3 et P4 commandent le relais 2.

Caractéristiques logiques

- Configurable avec logiciel IPerSet, via USB (voir 1071/56)
- 254 adresses logiques possibles
- Possibilité de configurer chaque relais comme NO (implicite) ou NF
- Activation de chaque relais par 39 événements au max. (capteurs ou touches)
 - 25 Actions standard, dont: Immédiat, On, Off, pas à pas, Minuteur lumières escaliers redéclenchable, Minuteur normal, retard à l'extinction, retard à l'allumage, effet clignotant, double fonctionnement avec et sans Minuteur etc.
- 5 Actions d'inhibition («Inhibit»), depuis interrupteur ou touche
- 5 Actions de forçage à ON («Forced ON») en cas d'alarme
- 5 Actions de forçage à OFF («Forced OFF») pour un contrôle hiérarchique à un niveau supérieur

^(*) En détail: CU = 0.5 + 1.75 x N, où N est le nombre de relais utilisés (N=1,2)

^(**) Max. distance: 70m



Caractéristiques mécaniques

- Mécanique compacte pour une mise en place aisée dans des boîtiers de dérivation⁽¹⁾
- Entrésinent de protection
- Dimensions: 100 x 65 x 28 mm [3.94 x 2.56 x 1.10"]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes OUT1 –OUT2:
 - fil torsadé 2,5 mm² [AWG13]
 - fil unipolaire 2,5 mm² [AWG13]
- Section maximale du câble appropriée pour les bornes C, P1÷P4, -V, +V, -B, +B:
 - fil torsadé 1,5 mm² [AWG15]
 - fil unipolaire 1,5 mm² [AWG15]
- Fonctionnement: ON OFF
- Température de fonctionnement: -5 ÷ +45 °C
- Degré de protection: IP40
- Conforme à la réglementation: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

⁽¹⁾ Au choix, il est possible de prévoir le montage dans un boîtier de dérivation ou 504, dédié et exempt de portées.

ESPAÑOL

El módulo está dotado de 2 relé independientes. Puede ser utilizado también para seccionar fase y neutral de 1 dispositivo (ver pag. 14).

Características eléctricas

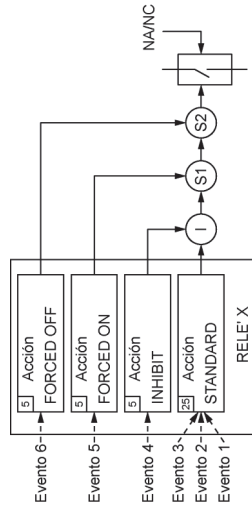
- Alimentado desde Bus: 4 CU (considerando el uso de todos los 2 relé)^(*)
- Extremo de línea del bus que se configura mediante interruptor dip: TERM
- Salida hacia relé:
 - 30 V~ / 16 A sobre carga resistiva
 - Uso de relé con alta corriente de principio (80 A)
 - Máx. corriente por salida: 16 A
- 5 bornes para 2+2 pulsadores, para el accionamiento directo de las salidas de relé sólo en el modo paso a paso, útiles para un accionamiento local^(**). P1 y P2 accionan el relé 1; P3 y P4, el relé 2.

Características lógicas

- Seleccionable con software IPerSet, por medio de USB (consultar 1071/56)
- 254 direcciones lógicas posibles
- Posibilidad de configurar cada uno de los relé como NA (estándar) o NC
- Accionamiento de cada uno de los relé por medio de un máx. de 39 Eventos (Sensores o Teclas)
- 40 Acciones lógicas posibles para cada uno de los relé:
 - 25 Acciones Estándar entre los cuales: Instantáneo, On, Off, Paso-paso, temporizador luces escaleras programables, temporizador normal, demora del apagamiento, demora en la activación, efecto relampagueo, doble funcionamiento con y sin temporizador etc.
 - 5 Acciones de Inhibición, desde interruptor o tecla
 - 5 Acciones de Fijar en ON en caso de alarma
 - 5 Acciones de Fijar en OFF para un control jerárquico de nivel superior

^(*) En el detalle: $CU = 0,5 + 1,75 \times N$, donde N es el número de relé usados (N=1,2)

^(**) Distancia máx.: 70 m



Características mecánicas

- Mecánica compacta para una sencilla colocación en cajas de derivación^(*)
- Resina de protección
- Dimensión: 100 x 65 x 28 mm [3,94 x 2,56 x 1,10 "]
- Sección máx. cable admisible por los bornes OUT1 – OUT2:
 - hilo a espiral 2,5 mm² [AWG13]
 - hilo unipolar 2,5 mm² [AWG13]
- Sección máx. cable admisible por los bornes C, P1+P4, -V, +V, -B, +B:
 - hilo a espiral 1,5 mm² [AWG15]
 - hilo unipolar 1,5 mm² [AWG15]
- Funcionamiento: ON OFF
- Temperatura de funcionamiento: -5 ± +45 °C
- Grado de protección: IP40
- Conformidad normativa: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

(*) Como alternativa, es posible el montaje en caja de derivación o en caja 504 específica y sin contactores.

DEUTSCH

Das Modul verfügt über 2 unabhängige Relais.
Es kann auch für die Trennung der Phase und des Neutralleiters von einem Gerät verwendet werden.

Elektrische Merkmale

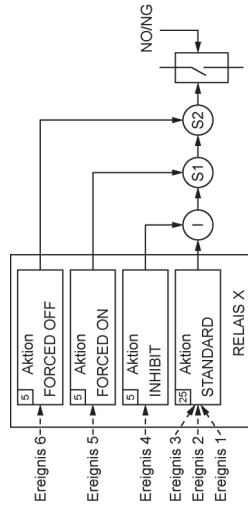
- Vom Bus versorgt: 4 CU (bei Verwendung aller 2 Relais)^(*)
- Busabschluss mittels Dip Switch konfigurierbar: TERM
- Relaisausgänge:
 - 230 V~ / 16 A an ohmscher Last
 - Verwendung von hohem Anlaufstrom-Relais (80 A)
 - Max. Strom für Ausgang: 16 A
- 5 Klemmen für 2+2 Tasten zur direkten Betätigung nur im Schritt-Modus der Relaisausgänge, nützlich für eine lokale Betätigung** P1 und P2 betätigen das Relais 1, P3 und P4 das Relais 2.

Logische Merkmale

- Konfigurierbar mit Software iPerSet, über USB (siehe 1071/56)
- 254 mögliche logische Adressen
- Möglichkeit, jedes einzelne Relais als NO (normal offen - Standard) oder NG (normal geschlossen) zu konfigurieren
- Betätigung jedes einzelne Relais durch max. 39 Ereignisse (Sensor oder Tasten)
- 40 mögliche logische Aktionen für jedes einzelne Relais:
 - 25 Standard Aktionen unter denen: Sofortig, On, Off, Stepper, retriggerbarer Treppenlicht-Timer, normaler Timer, Ausschaltverzögerung, Einschaltverzögerung, blinkendes Effekt, Doppelter Betrieb mit oder ohne Timer usw.
 - 5 Aktionen der Sperrung von Schalter oder Taste
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung ON im Alarmfall
 - 5 Aktionen der Zwangssteuerung OFF für eine hierarchische Kontrolle auf oberste Ebene

^(*) Im Detail: CU = 0,5 + 1,75 x N, wobei N für die Anzahl der benutzten Relais steht (N=1,2)

^(**) Max. Abstand: 70 m

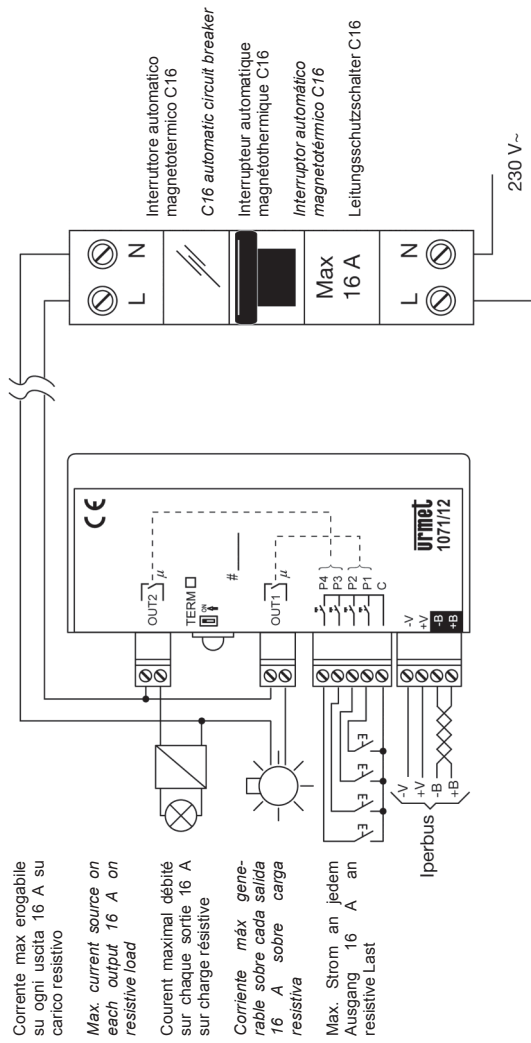


Mechanische Merkmale



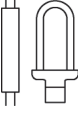
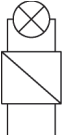

- Kompakte Mechanik zum mühelosen Unterbringen in Abzweigdosen^(*)
- Schutzharzbezug
- Abmessungen: 100 x 65 x 28 mm [3,94 x 2,56 x 1,10"]
- Max. Leiterquerschnitt an den Klemmen OUT1 – OUT2:
 - gelitzter Draht 2,5 mm² [AWG13]
 - einpoliger Draht 2,5 mm² [AWG13]
- Max. Leiterquerschnitt an den Klemmen C, P1+P4, -V, +V, -B, +B:
 - gelitzter Draht 1,5 mm² [AWG15]
 - einpoliger Draht 1,5 mm² [AWG15]
- Betrieb: ON OFF
- Betriebstemperatur: -5 + +45 °C
- Schutzstufe: IP40
- Normen-Übereinstimmungen: EN 50428
EN 60669-2-1
EN 60669-1

^(*) Alternativ dazu kann die Montage in der Abzweigdose oder im speziellen Gehäuse 504 ohne Elemente erfolgen.

**Collegamento a tensione di rete di carichi diversi - Connection of different loads to mains voltage -
Raccordement de charges différentes à la tension secteur - Conexión a la tensión de red de cargas
distintas - Anschluss unterschiedlicher Lasten an die Netzspannung**



**Carichi comandabili a 220 - 240 V~ / 220 – 240 V~ loads / Charges à 220 – 240 V~
Cargos pilotables con 220 – 240 V~ / 220 – 240 V~ – 240 V~ regelbare Lasten**

				
Carichi resistivi	Lampade ad incandescenza	Lampade fluorescenti e a risparmio energetico	Trasformatori elettronici	Trasformatori ferromagnetici
Resistive loads	Incandescent lamps	Fluorescent and energy saving lamps	Electronic transformers	Ferromagnetic transformers
Charges résistives	Lampes à incandescence	Lampes fluorescentes et à économie d'énergie	Transformateurs électroniques	Transformateurs ferromagnétiques
Cargos resistivos	Lámparas a incandescencia	Lámparas fluorescentes y de ahorro energético	Transformadores electrónicos	Transformadores ferromagnéticos
Resistive Lasten	Glühlampen	Leuchtstofflampen und Energiesparlampen	Elektronische Transformatoren	Ferromagnetische Transformatoren
16 A 3680 W	10 A 2300 W	4 AX 920 W	4 A 920 W	4 A 920 VA

DS1071-022

urmet

LBT8789

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39. 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com